

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Regional Manager/Real Property
Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Regional Manager/Real Property Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

Title - Sujet Civil/Structural Bridge Engineering		
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ754-160564/A		Date 2015-08-14
Client Reference No. - N° de référence du client EQ754-160564		Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier PWL-5-38041 (034)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWL-034-2020		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2015-07-10
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-08-19		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Somaratna, Chinthaka		Buyer Id - Id de l'acheteur pwl034
Telephone No. - N° de téléphone (416) 512-5268 ()	FAX No. - N° de FAX (416) 512-5862	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Ontario Region		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Modification No. 003

La présente modification vise 1) à apporter des révisions aux sections de la Demande d'offre à commandes (DOC) suivante: A) Énoncé de l'Offre à commandes, Services requis, et B) Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP), EPEP 3 Exigences de présentation et évaluation des propositions; et 2) à fournir les réponses à des demandes de clarification.

1) Révisions aux sections de la Demande d'offre à commandes

A) Révisions à Énoncé de l'Offre à commandes, Services requis (SR)

i) SR 2.1.7 Construction et Administration du Contrat, 2. Sécurité en construction, (b)

Supprimer: Dans son intégralité.

Insérer: (b) L'Entrepreneur doit fournir les plans de santé et de sécurité propres au chantier, conformément au contrat, soit les plans d'intervention d'urgence, les plans en cas d'incendie, etc.;

ii) SR 2.1.7 Construction et Administration du Contrat, 12. Dessins de l'ouvrage fini, (d)

Supprimer: Dans son intégralité.

Insérer: (d) L'expert-conseil doit, dans les huit (8) semaines qui suivent l'émission du certificat définitif d'achèvement des travaux, fournir à TPSGC:

- i) un ensemble complet de dessins de l'ouvrage fini en format AutoCAD qui est conforme à toutes les exigences indiquées dans la Norme nationale CDAO de TPSGC, et qui de plus comprend la transcription de tous les renseignements contenus dans l'ensemble des dessins de l'ouvrage fini préparé par l'entrepreneur;
- ii) Un ensemble complet des versions finales de tous les dessins d'atelier pour chaque discipline présenté en format PDF, portant l'indication « approuvé » et signé par l'expert conseil principal ou par les sous experts conseils de chaque discipline lorsqu'il y a lieu.

B) Révisions Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP), EPEP 3 Exigences de présentation et évaluation

i) 3.2.4 Compétences et expérience du personnel principal, 2. a)

Supprimer: Dans son intégralité.

Insérer: a) Soumettre quatre (4) curriculum vitae des ingénieurs civils/structuraux principaux spécialisés dans les ponts de l'offrant, y compris trois (3) ingénieurs principaux spécialisés dans les ponts mobiles. Soumettre deux (2) curriculum vitae des spécialistes en génie mécanique des ponts mobiles et des spécialistes principaux en génie électrique/commandes des ponts mobiles. Soumettre une (1) curriculum vitae des spécialistes principaux en génie des transports, en génie géotechnique, en estimation des coûts et en arpentage; et

ii) 3.2.5 Compétences et expérience du personnel affecté au projet, 2. a)

Supprimer: Dans son intégralité.

Insérer: a) Pour chaque ingénieur civil/structural, mécanique et électrique/commandes spécialisé dans les ponts, soumettre au plus deux (2) curriculum vitae de membres du personnel de projet qui exécuteront la majorité des travaux dans le cadre de différentes commandes subséquentes. Chaque curriculum vitae devrait indiquer clairement le nombre d'années d'expérience du personnel de projet dans la prestation des services précisés dans la section des Services requis (SR);

2) Demandes de clarifications

Q 1 Pouvez-vous préciser le nombre de curriculum vitae à soumettre pour chaque catégorie? Dans le texte ci dessous, on semble demander plusieurs copies pour chaque copie de chaque soumission.

2. Ce que le proposant devrait fournir

a) Soumettre quatre (4) copies du curriculum vitae des ingénieurs civils/structuraux principaux spécialisés dans les ponts de l'offrant, y compris trois (3) ingénieurs principaux spécialisés dans les ponts mobiles. Soumettre deux (2) copies de chaque curriculum vitae des spécialistes en génie mécanique des ponts mobiles et des spécialistes principaux en génie électrique/commandes des ponts mobiles. Soumettre une (1) copie de chaque curriculum vitae des spécialistes principaux en génie des transports, en génie géotechnique, en estimation des coûts et en arpentage

Catégorie	No. de personnel	Nombre de copies de curriculum vitæ et de pages en fonction d'un curriculum vitæ de deux pages
Civil et structural principal	3	4 copies chaque = $3 \times 4 = 12$ @ 2 pages = 24 pages????
Mécanique principal	1	2 copies chaque = $2 \times 2 = 4$ pages
Électrique/contrôles principal	1	2 copies chaque = $2 \times 2 = 4$ pages
Transport	1	1 copies chaque = $1 \times 2 = 2$ pages
Géotechnique	1	1 copies chaque = $1 \times 2 = 2$ pages
Estimation des coûts	1	1 copies chaque = $1 \times 2 = 2$ pages
Arpentage	1	1 copies chaque = $1 \times 2 = 2$ pages

Je suis confus, car si nous fournissons un original et quatre copies, est-ce que cela ne signifie pas que dans chaque ensemble de documents (un original + quatre copies) il n'y aurait qu'une copie de chaque curriculum vitæ jointe à chaque proposition ou est ce que chaque copie comprendrait 4 copies pour les ingénieurs structuraux et deux pour les spécialistes en génie mécanique, etc.

R 1 Supprimez toutes les occurrences de « copies de » et « copie de » des sections 3.2.4.2 a) et 3.2.5.2 a) des Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP).

Q 2 SR 2.1.6.1 Dans l'appel d'offres, on demande un ensemble de dessins d'exécution approuvé par un ingénieur qui convient à la reproduction. Un dessin approuvé ne devrait pas être modifiable. Est-il possible de changer cette exigence et d'indiquer plutôt une version approuvée par un ingénieur ainsi qu'une version révisable distincte?

R 2 Dans SR 2.1.6.1, on indique « un ensemble de dessins » et non « un dessin ». Cet « ensemble » pourrait comprendre une version numérique approuvée par un ingénieur et une version numérique modifiable de chaque dessin.

Q 3 SR 2.1.7.2 b indique que l'expert conseil sera responsable de « s'assurer » que l'entrepreneur respecte les exigences en matière de sécurité. À titre d'experts conseils, nous n'avons aucun contrôle sur les actions et le processus de l'entrepreneur et nous ne pouvons pas exercer ce contrôle. Il nous est donc impossible de veiller à ce que l'entrepreneur respecte ces exigences. Le mieux que nous pouvons faire est de signaler à l'entrepreneur les points où il y a non respect des exigences ou les endroits où il existe un danger afin qu'il puisse revoir le travail. L'expert conseil n'a pas de contrat avec l'entrepreneur, ainsi toute directive que nous donnerions s'adresserait à la direction de TPSGC par l'entremise des modalités de cette offre à commandes. Par conséquent TPSGC, par l'entremise de l'expert conseil, tenterait de conseiller l'entrepreneur et se trouverait dans une position où il pourrait être considéré comme le constructeur en vertu des lois provinciales, et responsable des questions de sécurité. Les clauses susmentionnées pourraient elles être modifiées de façon à remplacer le mot « s'assurer » par la phrase suivante : « portera à l'attention de l'entrepreneur toute lacune dans les plans ainsi que les problèmes possibles afin que l'entrepreneur puisse procéder à une évaluation et prendre les mesures appropriées » dans les clauses b et c. « Si ces modifications ne sont pas apportées, ces clauses contredisent la section SR 2.1.7.8.2 b dans laquelle on indique que l'expert conseil ne doit pas « empiéter sur la sphère de responsabilités du chef de chantier de l'entrepreneur; »

R 3 SUPPRIMER ce qui suit à la section SR 2.1.7.2.b) : « l'Expert-conseil doit s'assurer que ces plans sont adéquats et respectés en tout temps. »

Toutes les autres modalités de la DOC demeurent inchangées.